



Laurus

ISSN: 1315-883X

revistalaurus@gmail.com

Universidad Pedagógica Experimental

Libertador

Venezuela

Rodríguez, Yudith; Nicotra de Almeida, Giuseppina
Estudio de las particularidades fonéticas de la comunidad de Guararute. Estado Yaracuy. Venezuela
Laurus, vol. 9, núm. 16, 2003, pp. 97-108
Universidad Pedagógica Experimental Libertador
Caracas, Venezuela

Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=76111331008>

- Cómo citar el artículo
- Número completo
- Más información del artículo
- Página de la revista en redalyc.org

redalyc.org

Sistema de Información Científica

Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal

Proyecto académico sin fines de lucro, desarrollado bajo la iniciativa de acceso abierto

ESTUDIO DE LAS
PARTICULARIDADES
FONÉTICAS DE LA
COMUNIDAD
DE GUARARUTE. ESTADO
YARACUY. VENEZUELA

*Yudith Rodríguez
Giuseppina Nicotra
de Almeida*

Universidad Pedagógica
Experimental Libertador
Instituto Pedagógico
“Luis Beltrán Prieto Figueroa”
de Barquisimeto

RESUMEN

Esta es una investigación de tipo descriptivo-etnográfico que tiene como objetivo determinar las particularidades fonéticas en la comunidad de Guararute Estado Yaracuy, analizando las variables de edad, sexo, profesión u ocupación en relación con la presencia de fenómenos fonéticos tales como: elisión inicial, intermedia y final, glotalización de /s/ y /f/, velarización de /n/, rotacismo, lambdacismo, diptongación, ligazón fonética, prefijación superflua, traslación de acento y núcleos consonánticos en el discurso oral de los habitantes de la comunidad de Guararute. La muestra estuvo integrada por 26 personas de ambos sexos entre las

edades de 12 a 50 años. Todos residentes en la zona. Las informaciones para el estudio se obtuvieron a través de entrevistas grabadas. Es un estudio descriptivo-etnográfico fundamentado en el modelo Polisistémico de Chela- Flores (1998). Los resultados fueron procesados mediante el análisis porcentual y el Ji cuadrado y son los siguientes: en el grupo perteneciente al sexo femenino y los grupos generacionales de 20-26 y 43-50 años y los del nivel 1 profesión u ocupación, se observó el uso de las particularidades fonéticas: glotalización de /s/ y /f/, elisión, rotacismo- lambdacismo y traslación de acento. Quedó demostrado que no existe relación significativa entre edad, sexo, profesión u ocupación y las particularidades fonéticas estudiadas en Guararute.

Palabras clave: Lengua, habla, fenómenos fonéticos, Guararute.

STUDY ON PHONETIC
PARTICULARITIES IN
GUARARUTE, YARACUY
STATE. VENEZUELA

ABSTRACT

This is some descriptive-ethnographic research whose objective is to determine the phonetic characteristics of the community of Guararute, Yaracuy state, analyzing the variables of sex, profession or occupation in relation to the presence of phonetic phenomena such as: initial central and final ellision, glotalization of /s/ and /f/, velarization /n/, rhotacism, lambdacism, diptongization, phonetic liason, superfluous prefixation, accent displacement, and consonant nuclei in the oral speech of the inhabitants of the community of Guararute. The sample was constituted by 26 persons of both sexes between the ages of 12 and 50. They are all residents in that area. The data of the study were obtained through recorded interviews. This is a descriptive- ethnographic study based on the Polysystemic model of Chela- Flores (1998). The results were processed through the porcentual analysis and the chi-square. According to this analysis,

the results were the following: the female group and that between the ages of 20- 26 and 43- 50 y those of level 1 profession or occupation, showed in a general sense the use of the phonetic characteristics: glotalization of the /s/ and /f/, ellision, rhotacism-lambdacism and accent displacement. It is demonstrated that there is no significant relationship between age, sex and profession or occupation and the phonetic characteristics studied in Guararute.

Key words: phonetic phenomena, language, Guararute.

INTRODUCCIÓN

El lenguaje es el acto humano y universal que tiene el hombre para comunicarse, expresar pensamientos, ideas, emociones. Asimismo permite establecer relaciones sociales con el mundo exterior. El mismo, varía de acuerdo a su uso en diferentes situaciones. No se realiza en abstracto, dado que es una actividad concreta y compartida por los hablantes que se encuentran en distintas situaciones como actos, eventos de habla manifestados en un dialecto o idiolecto particular, identificados con propósitos e intenciones comunicacionales.

Según Halliday:

“La lengua es el canal principal por el que se transmite los modelos de vida por el que aprende a actuar como miembro de una sociedad dentro y a través de los diversos grupos sociales, la familia, el vecindario y así sucesivamente y a adoptar su cultura, sus modos de pensar y de actuar, sus creencias y sus valores” (1978:18).

Plantea el autor, que el lenguaje como pilar fundamental, es el medio donde tiene lugar los principios y normas de acuerdo con los cuales están organizados los grupos sociales, creencias, valores, modos de pensar y actuar, motivado esto, a los usos cotidianos del lenguaje entre padres, hermanos, hogar, vecindario, calles, parques entre otros, lo que sirve para que estos hechos guíen y regulen la conducta y desarrollo de las relaciones personales del individuo.

En consecuencia, estos hablantes expresan sus inquietudes por medio de una serie de interacciones orales que los mismos realizan. Esto quiere decir, que el hombre como participante de un conglomerado posee su propio dialecto lo cual lo distingue y lo identifica. En este sentido Marín expresa “el dialecto se refiere a las variedades dialectales correspondientes a un mismo idioma. Y el idiolecto comprende lo propio y particular de un locutor” (1992:8).

La autora afirma que los hablantes pueden adoptar distintas variedades: dialecto general, cuando se refiere a todos los países de una misma lengua; regional: cuando se establecen diferencias entre los distintos países. En cuanto al dialecto urbano es característico de las ciudades y el rural al utilizarlo en el campo.

Al analizar globalmente una comunidad de hablantes, se encuentra que sus

particularidades dialectales tienen una organización definida que la diferenciará de otras comunidades a pesar de que manejan un mismo idioma.

También Marín hace distinción en cuanto a la edad de los hablantes, en otras palabras al cronolecto, variedad que se presenta en las edades cronológicas de los adultos, a los infantes y adolescentes. Cabe destacar que estos planteamientos teóricos están vinculados con las manifestaciones lingüísticas observadas en los hablantes de la comunidad de Guararute, cuyas expresiones fonéticas merecen especial atención y estudio con el objetivo de analizar las particularidades fonéticas: elisión final, interna e inicial, glotalización de /s/ y /f/, velarización de /n/, rotacismo, lambdacismo, nasalización, ligazón fonética, diptongación y prefijación superflua, presentes en el habla de los habitantes de Guararute tomando en cuenta la influencia de las variables edad, sexo y el nivel profesional u ocupacional.

Guararute es una comunidad sencilla, humilde y trabajadora del estado Yaracuy. Cuenta con servicios públicos como: agua, luz, transporte, iglesia, dispensario y escuela. Limita al norte: camino atravesado, por el sur: carretera panamericana, por el este: quebrada Iboa, y por el oeste: quebrada Tibana. Su actividad económica está centrada en el cultivo de maíz, cambur, café, entre otros.

El marco histórico, geográfico y cultural del Estado Yaracuy, constituye el soporte de un microcosmo discursivo en la comunidad estudiada. Permitiendo valorar el patrimonio lingüístico de esta comunidad hablante y contextualizar su uso fónico de acuerdo a las variedades lingüísticas presentes en ella.

DESARROLLO

La lengua es un comportamiento social inherente a los usuarios y como producto social está sujeta al sistema de valores y creencias de una sociedad. Así la lengua, el habla y la sociedad se conjugan en el vivir y convivir de una comunidad de hablantes, la primera de carácter colectivo y la segunda de carácter individual, las cuales sirven como el instrumento de comunicación que permiten a los hablantes de una comunidad interactuar a través de modos comunes de expresión (formal e informal).

De lo anterior se establece que la forma de correlacionar en espacio, tiempo, estilo de habla, grupos generacionales y niveles sociales de la lengua, constituyen

las diferentes particularidades fonéticas producidas en comunidades o grupos lingüísticos determinados, originando los procesos de cambio y transformaciones que se producen en una comunidad de hablantes.

Chela- Flores (1998) plantea que la interpretación fonológica de los procesos y cambios en los dialectos venezolanos, antillanos y generales del español se han dado a través del Modelo Polisistémico Natural. Este modelo propone analizar la conducta fonológica a través de tres sistemas intrasilábicos, cada uno con sus fonos preferidos y con procesos y condiciones propias.

Los tres sistemas estarían regidos por un gran principio de eficiencia en el manejo de los recursos lingüísticos, que a su vez se traduce en dos principios de menor generalidad: el de la Máxima Diferenciación “los sistemas consonánticos pre y posvocálicos tienden e diferenciarse al máximo”(p.46) y el de la Economía “en la articulación, en la estructuración de los grupos consonánticos y en la carga funcional”(p.46).

Este modelo consiste en analizar mediante procesos fonológicos la competencia del hablante “a través de tres sistemas intrasilábicos, uno nuclear y dos marginales, cada uno con sus fonos preferidos y con procesos y condiciones propias.

Estos tres sistemas están determinados por un gran principio de eficiencia referido a este a la manera como el hablante aplica su competencia lingüística al momento de establecer comunicación en un determinado contexto fónico. Según este enfoque, el principio de máxima diferenciación se refiere a los sistemas marginales o periféricos destinados a desarrollar procesos opuestos y fonos preferidos. Esto indica que el sistema consonántico pre y posnuclear son diferentes en punto y modo de articulación.

El sistema posnuclear indica que la debilidad consonántica está sometida a los procesos de posteriorización y descenso; esta posteriorización se traduce en retracción lingual y descenso articulatorio, estos a su vez originan el proceso de debilitamiento convirtiéndose en consonantes mínimas.

Los principales procesos posvocálicos a lo que están sometidos las consonantes de las variedades radicales venezolanas en el mundo hispánico son: a) la reducción de /s/ a una africana glotal sorda [h],[lah pwértah ehtan lihtah], ‘las puertas están listas’; b) la velarización de /n/, es decir, el paso de

una articulación alveolar a una velar :[el limón de karmen], ‘el limón de carmen’; c) la velarización de los fonemas oclusivos /p, b, t, d/, es decir, el paso de articulaciones labiales /p, b/ y dentales /t, d/ a velares generalmente del tipo fricativo: [la kaytura del fuerte] ‘la captura del fuerte’, [la oysesjón de terésa] ‘la obsesión de teresa’; [la aymohfera ehtá controlada] ‘la atmósfera está controlada’; d) la /d/ pierde sus gestos supraglotales pero con frecuencia se queda convertida en [P]: [libertaP] ‘libertad’; e) la confusión o neutralización de las consonantes líquidas /l, r/: [téngo la eh párdá mohada] ‘tengo la espalda mojada’.

Chela- Flores afirma:

“No todos estos cambios forman parte de la norma culta implícita en la conducta fónica de los hablantes del Caribe: la velarización de la /n/ y la de la /l/, glotalización de la /s/, y en menos grado de la /k/?/p, b, t, d/ se aceptan sin discusión y la presencia de la /n/ y /e/ con pronunciación anterior constituyen en particular señales de afectación o de proveniencia extranjera (p15).”

El sistema consonántico prenuclear se presenta en el proceso de anteriorización y descenso. Esta interiorización es a su vez un avance lingual y labial así como un refuerzo de incremento gestual y articulatorio lo que determina los procesos de refuerzo y consonantes máximas.

La labiodentalización de /b/, es un proceso de refuerzo prenuclear que se presenta por ejemplo en palabras como vecino, cabra, beso, entre otros.

Otros procesos que se presentan en el sistema prenuclear son:
/abre la puerta/ ? [ávre la puerta] ‘abre la puerta’.

Este fonema observa tres realizaciones alofónicas en nuestras variedades:

- 1) Oclusiva bilabial en posición inicial absoluta.
- 2) Después de nasal, fricativa velar sonora en posición posvocálica interna.
- 3) Aproximante bilabial en posición intervocálica o prevocálica precedida de consonante.

Este proceso de refuerzo en posición prenuclear se evidencia de acuerdo a los diferentes cambios de modo que va segmentando un sonido, esta variabilidad en el sistema fónico determinará el nivel sociocultural del hablante.

De igual manera, refiere que el proceso de reforzamiento tiende a aumentar su naturaleza consonántica y presenta generalmente cambios de modo. Ejemplo: ‘castellano [kaste?áno]?[kasteyáno]?[kastezáno]?[kastesáno], donde la lateral palatalsonante pasa a fricativa palatal sonora y en la mayoría de los casos continúa reforzándose hasta llegar a fricativas sonoras o sordas. /wéko/ ?[?wéko], esta variabilidad de puntos tanto de modo como de articulación se presenta en hablas descuidadas o incultas.

De acuerdo con la explicación anterior se puede decir que el modelo Polisistémico indica que la diversidad de cambios o variación que sufre un sonido en el sistema posnuclear tiende a ser de punto de articulación solamente, sin embargo, en este sistema también se observan rasgos tanto de articulación, modo y sonoridad, mientras que en el sistema prenuclear se observan cambios de modo.

Cabe destacar, que el estudio sobre las particularidades fonéticas en la comunidad de Guararute, se realizó bajo el enfoque Polisistémico natural de Chela- Flores porque desde el punto de vista fonológico estos procesos obedecen a reglas, principios y metacondiciones que están presentes en la memoria del hablante y que éste las aplica cuando es pertinente.

METODOLOGÍA

Esta investigación se realizó bajo los lineamientos descriptivo- etnográfico. Según Arias (1997), el estudio descriptivo consiste en dar a conocer un hecho, fenómeno o grupo con la finalidad de establecer su estructura o comportamiento. En este tipo de investigación las variables se miden en forma independiente.

El estudio es etnográfico, según Hymes, porque se toma en cuenta la observación directa y participativa de los fenómenos en estudio. Por esto, se realizaron entrevistas bajo el método etnográfico con el propósito de describir, interpretar y entender la naturaleza, factores, causas y efectos que originan el problema. (Manual de trabajo de grado de Especialización, Maestría y Tesis Doctorales (2000).

La población de esta investigación estuvo conformada por un universo de 1544 personas de la comunidad de Guararute, Estado Yaracuy. Se seleccionaron de este universo una muestra representativa de 26 personas,

cuyas edades fluctúa entre 12 y 50 años de ambos sexos, oficios y profesiones diferentes. Este tipo de muestra supone un procedimiento de selección informal y un poco arbitrario (Hernández. 1992).

De acuerdo a los objetivos de la investigación se recolectaron las informaciones mediante la técnica de la entrevista. La misma se basó en una conversación informal dirigida por el entrevistador, compuesta por preguntas no estructuradas con anterioridad. En las mismas se incluyen preguntas relacionadas con las actividades cotidianas de los usuarios de esa comunidad.

Para efectuar el análisis de los datos del presente estudio, se tomó en consideración el modelo Polisistémico Natural de Chela Flores (1998) por considerar que existen evidencias lingüísticas en este estudio vinculadas al modelo indicado en cuanto a: a) uso nuclear y esencial de naturaleza sonante, b) elementos no contoidales, c) presencia de polisistemicidad intrasilábica, regida por la conducta lingüística: la economía y la eficiencia en el manejo de los recursos lingüísticos, d) complejidad en el manejo de la conducta lingüística. La variable edad se distribuyó en cinco grupos generacionales: I (12- 15 años); II (16-18 años); III (20- 26 años); IV (25- 39 años); V (43- 50 años).

La variable sexo está representada por 10 sujetos masculinos y 16 femeninos. De acuerdo con su profesión u ocupación se clasificaron en dos niveles:

Nivel I: Amas de casa, secretarias, pequeños comerciantes, agricultores, bedeles, estudiantes de bachillerato.

Nivel II: Estudiantes universitarios, bachilleres.

RESULTADOS

El estudio realizado presentó los siguientes resultados:

1.-La elisión en posición inicial, intermedia y final, demostró mayor incidencia en posición intermedia de palabra en relación con el sexo masculino, mientras que el sexo femenino demostró mayor frecuencia en posición posnuclear. Los fonemas /d/, /s/, /r/ presentaron tendencia a desaparecer en posición final de sílaba y entre palabra, ejemplo: [poké], [tó], [ehtaba], situación que evidencia el debilitamiento de estas consonantes en la comunidad de Guararute. Por otra parte, el fenómeno señalado presentó mayor incidencia entre los individuos que oscilan entre 43-50 años.

Se deduce que las consonantes obstruyentes en posición posnuclear ([uhté] ‘usted’; [ponéte] ‘ponerte’), corrobora lo mencionado en el modelo Polisistémico Natural de Chela-Flores (1998), dado que se demuestra que las consonantes alveolares son inestables en el sistema posnuclear.

2.-La glotalización de /s/, observó un alto porcentaje entre los usuarios, demostrando entre las variables de sexo, edad y los niveles de profesión u ocupación porcentajes similares, indicando esto que las particularidades se da con persistencia en los hablantes de Guararute.

Esta es una particularidad fonética generalizada entre los hablantes de la comunidad de Guararute, no sólo se presentó a final de palabra ([pwéh] ‘pues’), sino también en posición interna de palabra ([éhto] ‘esto’), llegando a elidirse completamente ([tahaí] ‘estas ahí’). Estos resultados demostraron rasgos similares que vinculan y determinan un comportamiento verbal común que lo relacionan con autores como Obediente (1998), Obregón y Díaz (1997), Chela-Flores (1998), contribuyendo a sustentar las características propias del hablante venezolano.

3.-Se evidenció que la velarización de /n/ y nasalización observó con respecto a la variable sexo y edad un mayor porcentaje en el sexo femenino y en el grupo generacional II respectivamente. Asimismo, la variable profesión u ocupación, el nivel II obtuvo mayor incidencia en el uso de ese fenómeno.

4.- En el caso de rotacismo- lambdacismo, este último observó un alto porcentaje de recurrencia en el sexo masculino, especialmente en las personas que oscilan entre 43- 50 años de edad y el nivel II de la variable profesión u ocupación. Este resultado indica que los hablantes de esta comunidad exhiben con más frecuencia el lambdacismo.

El rotacismo lo presentó sólo una persona con las palabras [er] ‘el’, [úrtima] ‘última’, entre otras.

En relación a lo planteado, Chela-Flores (citado por Nicotra, 1997) expresa: *“La lateral es más estable que los fonos de /r/, y en posición posnuclear su carácter cuasivocálico lo acerca al núcleo y lo hace más resistente a los procesos típicos de esa posición. El lambdacismo es, por lo tanto una búsqueda de mayor estabilidad”* (p.65-66).

5.-Con relación al fenómeno diptongación se observa mayor incidencia en las mujeres, en los grupos generacionales 2 y 5 y el nivel I de profesión u ocupación.

De acuerdo a estos resultados, se puede decir que la comunidad de Guararute posee casos donde existen diptongos crecientes, por ejemplo: [susedjó] ‘sucedió’, [pesejime] ‘perseguirme’; y diptongos decrecientes: [podej] ‘puedes’; [pwélta] ‘puerta’. Obediente (1998) indica que:

“Los diptongos crecientes son aquellos en los que la vocal (elemento abierto), aparece en segunda posición, en este caso, el primer elemento es llamado por algunos fonetistas semiconsonantes. Los decrecientes son aquellos en que la vocal aparece en primera posición, en este caso el segundo elemento es llamado semivocal” (p 184-185).

6.-Con relación a la Ligazón Fonética, las variables sexo, edad, profesión u ocupación presentaron recurrencia ya que el sexo masculino y el grupo generacional 2 (16- 18 años), y el nivel I, correspondiente a la clase no culta mostraron cierta tendencia hacia el fenómeno.

La comunidad estudiada presentó para la muestra palabras como: [payá] ‘para allá’, [ataeso] ‘hasta eso’, entre otras. Estas particularidades se presentaron en los informantes bajo las siguientes situaciones, según Nicotra (1997):

- a.- Cuando dos vocales iguales /vv/, pertenecientes a palabras distintas, se simplifican en una sola.
- b.- Se presenta entre palabras que finalizan en /s/ y comienzan en vocal.
- c.- Entre palabras que finalizan en /s/ y comienzan en vocal.
- d.- Reducción de grupos de vocales diferentes con igual abertura.

7.- El fenómeno prefijación superflua según Chela- Flores (citado por Palencia 2001), lo define: “como el proceso mediante el cual uno o más morfemas anteceden a una base que teniendo vida independiente o siendo un derivado de una palabra sirve de núcleo léxico- semántico para que sumados los significados de ésta y del morfema que se ha unido a ella, crear una palabra que sea la suma de los significados de esos dos elementos”(p33)

En la comunidad de Guararute se encontraron palabras como [ahóto] ‘afoto’, [soya] ‘olla’, [alebánte] ‘levanten’, términos que evidencian el fenómeno. El sexo femenino presentó un 6,45% sobre el masculino que no lo evidenció.

8.- En relación al fenómeno Traslación de Acento, se demostró mayor incidencia en los hablantes femeninos sobre los masculinos, evidenciándose mayor recurrencia en los grupos de mayor edad (43 – 50 años) y los más jóvenes (12 – 18 años), y el nivel I correspondiente al bajo nivel instruccional.

CONCLUSIONES

Puede concluirse diciéndose que el sexo femenino, el tercer y quinto grupo generacional y los pertenecientes al primer nivel profesional u ocupacional, los que han incidido en determinadas particularidades fonéticas en la comunidad de Guararute, Estado Yaracuy. Existiendo correlación entre las variables sexo, edad, profesión u ocupación con los fenómenos fonéticos.

Los aportes del modelo Polisistémico de Chela- Flores(1998) permitieron concluir que las particularidades fonéticas protagonizan un papel relevante en el escenario lingüístico, dado que se convierten en aportes para dar explicación a las causas reales que inciden en el uso de ciertos fenómenos fonéticos en una comunidad por cuanto dan a conocer su valor lingüístico y la importancia que ello constituye dentro de los hábitos de una comunidad de hablantes.

REFERENCIAS

- Alvar, M. (2000). Manual de dialectología hispánica. Barcelona: Ariel.
- Amesty, J (1990). Comportamientos de las líquidas en el español de Santa Lucía en Maracaibo. Tesis de grado no publicada. Universidad del Zulia.
- Barbera de R. N. (2001). Análisis Polisistémico de la consonante en el habla de Coro. Tesis de grado. Universidad del Zulia.
- Cardona, B. (1999). La lengua como sistema de sistemas. S/C: Ediluz.
- Chela-Flores, G. y Chela-Flores, B. (1994). Hacia un estudio fonetológico del español hablado en Venezuela. Caracas: Fondo editorial Tropykos.
- Chela-Flores, G. (1995). Catalizadores de las revoluciones fonológicas del español. I simposio de Lingüística Iberorrománica. Universidad de Helsinki. S/C: Universidad del Zulia y Helsinki. Maracaibo, Zulia.
- Chela-Flores, G.(1996) La interacción intralexical de la fonología y morfología. Un enfoque multimodular. Revista Letras 53. U. P. E. L -I. P. C.
- _____ (1998) Orígenes del estado actual del español en Venezuela. Caracas, Venezuela: Impresos Omar.
- Navarro, M (1995). El español hablado en Puerto Cabello. 1ra. Edición. Valencia: Clemente editores, C. A.: Universidad de Carabobo.
- Nicotra, G. (1997). Fenómenos fonéticos caracterizadores del habla de la ciudad de Ospino Estado Portuguesa. Tesis de grado no publicada. Universidad del Zulia.
- Obediente, E. (1998) Fonética y fonología. (3 edición). Mérida, Venezuela: Universidad de los Andes.
- Obregón, H. (1997). Fonética general. Maracay: Centro de investigaciones Lingüísticas y Literarias “Hugo Obregón Muñoz” de la Universidad Pedagógica Experimental Libertador. Instituto Pedagógico Rafael Escobar Lara.
- Oficina Central de Estadística e Informática (2001).